

**D**  
Für dieses Gerät übernehmen wir  
eine Gewährleistung von 3 Jahren.

**GB**  
This unit carries a 3 year warranty.

**F**  
Pour cet appareil nous accordons une garantie de 3 ans.

**NL**  
Op dit apparaat heeft u 3 jaar fabrieksgarantie.

**I**  
Questo apparecchio ha una garanzia di due (3) anni.



COMPIT GmbH | [www.compit.biz](http://www.compit.biz)

Compit Service Centre  
Isaac Newtonstraat 3  
NL-3261 MC Oud-Beijerland



NiCd-Batterien zurückgeben / return / à retourner /  
teruggeven / da ritornare



5000179 b

COMPIT

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Manuale d'istruzione

COMPIT™

TC 4

Travel Charger  
weltweit einsetzbar  
Microkontroller gesteuert

Travel Charger  
worldwide use  
micro chip controlled

Travel Charger  
utilisation universelle  
avec microprocesseur

Travel Charger  
per uso mondiale  
controllo a microprocessore

#### Wichtige Behandlungshinweise:

- Die Accus sind vor dem ersten Gebrauch und nach längeren Lagerzeiten aufzuladen, ggf. ist in diesen Fällen der Ladevorgang zweimal durchzuführen, um die Accus entsprechend zu aktivieren.
- Die Kontaktflächen der Accus sowie des Ladegerätes sind stets sauberzuhalten.
- Keine Trockenbatterien laden (Verwenden Sie nur NiCd- und/oder NiMH-Accus.)
- Accus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen! Geben Sie beschädigte und verbrauchte Accus in dafür vorgesehene Sammelbehälter bzw. bei Ihrem Händler ab.
- Das Ladegerät und das Zubehör nur in trockenen Räumen verwenden.
- Bitte nach erfolgtem Schnellladevorgang einige Minuten warten, bevor Sie den nächsten Schnellladevorgang starten, sonst arbeiten die Temperatursensoren nicht korrekt.
- Hohe Außentemperaturen (z. B. im Auto) können die Funktion beeinträchtigen. Ideal bis 40° C.
- Schützen Sie das Gerät vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnung, da das Gehäuse zerstört werden kann.
- Nach Stürzen, z. B. vom Tisch, muß das Gerät **sofort** zur Sicherheitsprüfung einem Fachbetrieb übergeben werden. Dies gilt ebenso, wenn Steckerlifte locker sind.

## **D** Bedienungsanleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Hi-Tech Laders **TC 4** von COMPIT, der dem heutigen Stand der Technik gerecht wird und Ihnen einen optimalen Gebrauch Ihrer Accus garantiert.

### **Beschreibung:**

Der **TC 4** Lader ist ein weltweit einsetzbares Ladegerät und ist in der Lage, Ihnen den Zustand jedes eingelegten Accus, also pro Ladeschacht, anzuzeigen. Somit gehört dieser Lader zu den wenigen Geräten, die nicht nur durch Timerabschaltung die Ladezeit beendet, sondern die Spannung jedes einzelnen Accus mißt und auswertet. Zudem verfügt jeder Ladeschacht über einen Temperatursensor. Ein umfassendes Sicherheitssystem also für Ihre Accus.

Der **TC 4** Lader ist geeignet für die schonende Schnellladung von entweder 1 - 4 NiCd/NiMH Accus Micro - AAA KR 11/45 · R03 bis 1100 mAh oder 1 - 4 NiCd/NiMH Accus Mignon · AA KR 15/51 · R6 bis 2600 mAh.

### **Lieferumfang:**

1. Weltbereichsnetzteil mit Länderadaptern EURO, UK, AUS und USA
2. KFZ Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder
3. Ladegerät

### **Netz- und Batteriebetrieb:**

Das TC 4 kann sowohl vom Netz mit dem mitgelieferten weltweit einsetzbaren Netzteil, als auch vom Bordnetz (12 bis 20 V DC) des KFZ mit dem beiliegenden KFZ-Ladekabel betrieben werden.

### **Schnellladung:**

Zunächst werden 1 - 4 Zellen polrichtig eingelegt, bitte beachten Sie die Polaritätssymbole in jedem Ladeschacht. Die richtige Ladezeit wird, abhängig von Typ, Kapazität und momentanem Ladezustand des Accus, durch den Prozessor selbständig festgelegt. Bevor die Schnellladung beginnt, erfolgt der Accu-Check. Erst nachdem die Accus überprüft und als funktionierend erkannt wurden, erfolgt die automatische schonende Schnellladung, die die Accus nicht überhitzt. Dadurch können die Accus ihre volle Kapazität erreichen.

**Schnelllademodus: Die LED blinkt langsam!**

**Stellen die Temperatursensoren eine zu hohe Temperatur fest, blinkt die LED schnell.**

### **Wenn keine Ladung erfolgt, ist die LED aus!**

- Wenn die Accus nicht polrichtig eingelegt wurden, erfolgt keine Ladung. Bitte Polaritätssymbol in den Ladeschächten beachten.

- Wenn Micro AAA und Mignon AA Accus gleichzeitig eingelegt werden, erfolgt keine Ladung.
- Wenn nur Alkaline - Primärzellen eingelegt werden, erfolgt keine Ladung.
- Wenn Alkaline - Primärzellen und NiCd/NiMH Accus gemischt eingelegt werden, werden die NiCd/NiMH Accus geladen, für die Alkaline - Primärzelle erfolgt keine Ladung.

### **Gepulste Erhaltungsladung:**

Wenn die Accus voll sind, wird automatisch auf schonende Erhaltungsladung umgeschaltet, die der Selbstentladung der Accus vorbeugt. Sie können im angeschlossenen Ladegerät verbleiben, ohne überladen zu werden. **Die LED leuchtet permanent!**

### **Technische Daten**

#### **TC 4 Lader**

Die Ladezeit ist vom Ladezustand und der Kapazität der Accus abhängig und wird selbständig ("Intelligent") festgelegt. Für vollständig entladene Accus gelten folgende Richtwerte für die Aufladezeit:

NiCd/NiMH	Kapazität	Ladestrom	Ladezeit
Micro AAA	1100 mAh	450 mA	ca. 2,9 Std.
Mignon AA	2600 mAh	1200 mA	ca. 2,6 Std.

#### **Nickel Cadmium Accus:**

**Bitte nur hohe Kapazitäten laden!**

#### **TC 4 Netzteil mit Rundleitung**

Eingangsspannung: 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz

Ausgangsspannung: 12 V DC

## Instruction manual

You bought the COMPIT Hi-Tech Charger **TC 4** which guarantees optimal use for your rechargeable batteries and which complies to the actual technical requirements.

### Description:

The **TC 4** Charger can be used worldwide and can indicate the status of your battery individually for each battery compartment. So the TC 4 is one of only few chargers in the market that stops charging not only by timer function but by evaluating the voltage of each battery. Further each battery compartment has a temperature sensor. The TC 4 Charger offers a complete safety system for charging your batteries.

**TC 4** quick charges either 1 - 4 NiCd/NiMH batteries - AAA size KR 11/45 · R03 up to 1100 mAh or 1 - 4 NiCd/NiMH batteries - AA size KR 15/51 · R6 up to 2600 mAh.

### The TC 4 includes:

1. Wide range adapter with mains plugs EURO, UK, AUS and USA
2. Car Cord with cigarette adapter plug
3. Charger

### Operation:

The TC 4 can be operated either by attached adapter or by included car cord in your car.

### Quick Charging:

1 - 4 rechargeable NiCd/NiMH batteries AAA size or AA size are inserted - see for correct polarity. Charging time is automatically fixed depending on type, capacity and actual status of the batteries. Before TC 4 starts Quick Charging it checks each battery individually and then automatically starts Quick Charging. **Quick Charge Mode: LED is flashing slowly.**

**The LED flashes quickly if the temperature sensors notice a too high temperature in the battery slots.**

### No Charging: the LED is off!

- If the batteries are not inserted with wrong polarity. Please note the polarity symbols in each compartment.
- If AAA size and AA size batteries are inserted at a time there is no charging.
- If only Alkaline batteries are inserted there is no charging.
- If Alkaline and Rechargeable NiCd/NiMH batteries are mixed only Rechargeables will be charged. There is no charging for Alkaline batteries.

### Pulsed Trickle Charging:

If batteries are full the TC 4 automatically switches to pulsed trickle charging which prevents batteries from being discharged. The batteries can remain in the charger without being overcharged. **The LED is permanently on.**

### Technical Data

#### TC 4 Charger

Charging time depends on capacity of batteries. The following charging times may give some information:

NiCd/NiMH	Capacity	Charging current	Charging Time
AAA size	1100 mAh	450 mA	approx. 2.9 hrs.
AA size	2600 mAh	1200 mA	approx. 2.6 hrs.

### NiCd batteries:

**Please charge cells with high capacities only!**

### TC 4 Wide Range Power Supply with Round Lead

Input: 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz

Output: 12 V DC

### Instruction for use:

- It is essential to charge NiCd/NiMH-batteries before using them for the first time or after they have been stored for a longer period. In some cases it may be necessary to carry out the charging process twice in order to return the batteries to full capacity.
- The contact surface of the batteries and of the charger must always be kept clean.
- An authorized dealer is to be contacted at once in case of any damage.
- Protect the unit against oil, grease aggressive detergents and solvents as unit may be destroyed.
- The charger is to be used indoor only.
- Following a drop or if mains pins are affected the unit has to be checked **immediately** by an authorized dealer.
- High Temperatures affect the charging process. Ideal are temperatures up to 40 degrees C.
- Please wait for some minutes after quick charging before quick charging again. Otherwise temperature sensors won't work correctly.

## F Mode d'emploi

Vous venez d'acheter le chargeur COMPIT Hi-Tech **TC 4** qui garantit l'utilisation optimale pour vos batteries rechargeables et qui est conforme aux impératifs techniques d'aujourd'hui.

### Description:

Le chargeur **TC 4** peut être utilisé dans le monde entier et peut indiquer le statut de votre batterie individuellement pour chaque compartiment. Ainsi le **TC 4** est un chargeur qui soit capable d'arrêter la charge non seulement par la fonction de temporisateur mais également en évaluant la tension de chaque batterie. De plus, chaque compartiment de batterie a une sonde de température. Le chargeur **TC 4** offre un système complet de sûreté pour charger vos batteries.

### Possibilités de charges rapides du **TC 4**:

1 - 4 batteries NiCd/NiMH · Taille AAA KR 11/45 · R03 jusqu'à 1100 mAh ou 1 - 4 batteries NiCd/NiMH · Taille AA KR 15/51 · R6 jusqu'à 2600 mAh.

### Le **TC 4** inclus:

1. Adaptateur multiprises EURO, UK, AUS and USA
2. Codon allume cigare pour voiture
3. Chargeur

Le TC 4 peut être utilisé soit avec la prise secteur soit sur l'allume cigare de votre voiture.

### Charge rapide:

1 - 4 batteries rechargeables NiCd/NiMH de taille AAA ou AA sont insérées - Vérification de la bonne polarité. Le temps de charge est automatiquement calculé en fonction du type, de la capacité et de l'état actuel des batteries. Avant que le TC 4 commence une charge rapide, chaque batterie est vérifiée individuellement et ensuite la charge peut commencer. **En mode charge rapide: la LED clignote lentement.**

**La LED clignote rapidement si les sondes rendent compte d'une température trop haut.**

### La LED est éteinte: pas de charge:

- Si les batteries sont placées dans le mauvais sens. Vérifier les symboles de polarité sur chaque compartiment.
- Si les batteries de taille AAA et AA sont insérées en même temps.
- Si des piles Alcalines sont insérées.
- Si des batteries NiCd/NiMH et des piles Alcaline sont mélangées, seules les batteries rechargeables seront chargées.

### Courant de maintien en fin de charge :

Si les batteries sont complètement chargées, le chargeur TC4 basculera automatiquement en mode "Courant de maintien" afin d'éviter l'auto décharge des batteries. Les batteries peuvent rester sur le chargeur sans risque de surcharge. **La LED reste allumée en continu.**

### Caractéristiques techniques:

#### Chargeur TC 4

Le temps de charge dépend de la capacité de la batterie. Les temps de charge suivant sont donnés à titre indicatif :

NiCd/NiMH	Capacité	Courant de charge	Temps de charge
Taille AAA	1100 mAh	450 mA	env. 2,9 h.
Taille AA	2600 mAh	1200 mA	env. 2,6 h.

**Accus NiCd: Veuillez charger seulement accus de capacité élevés!**

#### Alimentation du TC 4:

Entrée: 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz  
Sortie: 12 V DC

### Marche à suivre:

- Les accumulateurs doivent être chargés avant leur première utilisation, et après un temps de stockage de plusieurs mois, le processus de charge doit dans ce cas être répété une seconde fois afin d'activer les accumulateurs. Les surfaces de contact des accumulateurs et celles des contacts des chargeurs doivent constamment être maintenues propres.
- Protéger l'appareil de tout contact avec huile ou graisse, de produits abrasifs et de solvants. Le boîtier pourrait être détruit.
- Ne pas utiliser dans des locaux humides.
- En cas de chute, par exemple d'une table, il faut présenter **immédiatement** l'appareil pour un contrôle de sécurité auprès d'un spécialiste. Ceci également si les broches de la fiche bougent.
- Retirer toujours la fiche de la prise en cas de non utilisation, nettoyage ou entretien.
- De hautes températures affectent la charge. La température idéale ne doit pas dépasser 40°C
- Attendre quelques minutes après une charge rapide avant une nouvelle charge rapide sinon, les capteurs de température inclus dans le TC 4 ne fonctionneront pas correctement.

## Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met uw aanschaf: de COMPIT high-tech lader **TC 4** die u wereldwijd optimaal gebruik van uw oplaadbare batterijen zal verschaffen.

### Beschrijving:

De **TC 4** bewaakt de status van iedere batterij onafhankelijk en is een van de weinige batterijladers die de laadcyclus niet alleen timergestuurd bewaakt, maar ook door het voltage van iedere afzonderlijke batterij constant te controleren.

Daarbij heeft elk batterijcompartiment een eigen temperatuursensor. Deze drievoudige bewaking garandeert een veilig en optimaal laadproces van uw batterijen.

De **TC 4** laadt: 1-4 NiCd/NiMH batterijen AAA tot 1100 mAh of 1-4 NiCd/NiMH batterijen AA tot 2600 mAh

### De TC 4 wordt geleverd inclusief:

1. Wereldwijd bruikbare adapter met pluggen voor Europa, UK, Australië en USA.
2. 12 Volt aansluitsnoer met stekker
3. Lader

De **TC 4** is dus zowel thuis te gebruiken als in auto of caravan.

### Snelladen:

Als 1-4 NiCd/NiMH batterijen AA of AAA zijn geplaatst, let op de juiste polariteit!, wordt de laadtijd automatisch aangepast aan de soort- en feitelijke status van de batterij(en). Voordat het snelladen begint, controleert de **TC 4** iedere batterij afzonderlijk. **Tijdens het snelladen knippert de LED langzaam.**

**Als de temperatuursensoren een te hoge temperatuur meten, zal de LED snel gaan knipperen.**

### Er vindt geen lading plaats indien:

- De polariteit niet correct is, d.w.z. - pool batterij bij + teken lader en/of andersom
- Als AAA en AA batterijen tegelijk geplaatst worden.
- Als alleen niet oplaadbare batterijen geplaatst worden.
- Als oplaadbare batterijen en niet oplaadbare batterijen tegelijk geplaatst worden, zullen alleen de oplaadbare batterijen geladen worden.

### Druppelladen:

Als de batterijen volledig geladen zijn schakelt de **TC 4** automatisch over op druppellading om ontladen van de batterijen te voorkomen. De batterijen kunnen dus in de lader blijven zonder dat gevaar dreigt voor overladen.

**Tijdens druppelladen brandt de LED constant.**

### Technische gegevens

#### Lader TC 4

De laadduur is afhankelijk van capaciteit en werkelijke conditie van de batterijen, maar volgende indicaties kunnen gegeven worden:

NiCd/NiMH	Capacité	Courant de charge	Temps de charge
AAA	1100 mAh	450 mA	ca. 2,9 uur
AA	2600 mAh	1200 mA	ca. 2,6 uur

#### NiCd batterijen:

**Alleen voor hoge capaciteit batterijen!**

#### Adapter

Input: 100 - 240 Volt AC 50 - 60 Hz

Output: 12 Volt DC

### Verdere aanwijzingen voor ingebruikname:

- Voor het eerste gebruik, danwel na een periode van meerdere maanden waarin de batterijen niet geladen zijn, moet het laadproces twee maal doorgevoerd worden om de batterijen volledig te activeren.
- De contacten van de batterijen en het laadapparaat goed schoon houden.
- Het laadapparaat uitsluitend in droge ruimten gebruiken.
- Bescherm het laadapparaat tegen oliën, vetten en agressieve reinigingsmiddelen of verdunningsmiddelen, omdat deze stoffen de behuizing kunnen beschadigen.
- Bij buitengebruik, reiniging of onderhoud altijd het apparaat uit het stopcontact verwijderen.
- Indien het apparaat gevallen is, bijvoorbeeld van tafel, moet het laadapparaat bij een vakkundig bedrijf **direct** getest worden. Dit geldt ook als de polen van de stekker beschadigd zijn.
- Hoge temperaturen beïnvloeden het laadproces, ideaal zijn temperaturen niet hoger dan 40 graden Celsius.
- Na het snelladen dient enkele minuten gewacht te worden voor men opnieuw gaat snelladen, dit omdat de temperatuursensoren anders niet goed kunnen werken.

## Manuale d'istruzione

Lei ha acquistato il caricabatteria Complit Hi-Tech **TC 4** il quale garantisce l'uso ottimo per le sue batterie ricaricabili e che soddisfa le esigenze tecniche d'oggi.

Il caricabatteria **TC 4** può essere usato nel mondo intero e può indicare lo stato delle vostre batterie individualmente, dunque per ogni compartimento separatamente. Quindi il **TC 4** è un caricabatteria capace non solo di terminare la carica tramite interruzione a tempo ma anche evaluando la tensione di ogni batteria. Il caricabatteria **TC 4** offre un ampio sistema di sicurezza per caricare le vostre batterie.

Possibilità di carica rapida del **TC 4**: 1 - 4 batterie NiCd/ NiMH micro AAA KR 11/45 R03 fino a 1100 mAh oppure 1 - 4 batterie NiCd/NiMH mignon AA KR 15/51 R6 fino a 2600 mAh.

### Il **TC 4** contiene:

1. Alimentatore con Adattatore multiprese EURO, UK, AUS e USA.
2. Cavo con spina per uso nell'accendisigari della macchina
3. Caricabatteria

Il **TC 4** può essere utilizzato sia sulla rete elettrica oppure sull'accendisigari della macchina.

### Carica rapida:

La carica si svolge in 3 processi: Verificazione, carica rapida, carica di mantenimento a impulso. Durante la carica ogni batteria viene sorvegliata individualmente.

Inserire 1 - 4 batterie a polarità giusta; osservare i simboli di polarità in ogni compartimento di carica. Il tempo di carica viene calcolato automaticamente secondo il tipo, la capacità e lo stato attuale delle batterie. Prima della carica il **TC 4** verifica ogni batteria individualmente. **Nel modo di carica il LED lampeggia lentamente.**

**Il LED lampeggia rapidamente quando la temperatura nel caricabatteria è troppo elevata.**

### LED spenta: nessuna carica

- quando le batterie sono state inserite in senso sbagliato
- quando le batterie di tipo AAA e tipo AA sono state inserite contemporaneamente
- quando sono state inserite delle batterie alcaline
- quando delle batterie alcaline vengono inserite con delle batterie NiCd/NiMH, solamente le batterie ricaricabili saranno caricate.

### Carica di mantenimento alla fine dello svolgimento di carica:

Quando le batterie sono caricate al massimo il caricabatteria cambia automaticamente nel modo di carica di mantenimento, la quale previene la scarica delle batterie. Le batterie possono rimanere nel caricabatteria senza subire una sovraccarica. **Il LED rimane acceso di continuo!**

### Dati tecnici

#### Caricabatterie **TC 4**

La durata di carica dipende della capacità delle batterie. I seguenti valori indicativi per la durata di carica si riferiscono a delle batterie completamente vuote:

NiCd/NiMH	Capacità	Corrente di carica	Durata di carica
Tipo AAA	1100 mAh	450 mA	ca. 2,9 ore
Tipo AA	2600 mAh	1200 mA	ca. 2,6 ore

### Solo per uso di batterie Ni-Cd con alta capacità!

#### Alimentazione del **TC 4**:

Tensione d'entrata: 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz  
Corrente d'uscita: 12 V DC

### Consigli per l'uso importanti:

- Le batterie nuove devono essere caricate prima di usarle per la prima volta, lo stesso vale dopo un lungo periodo di magazzino; eventualmente sarà necessario ripetere la carica per attivare le batterie.
- I punti di contatto sia delle batterie che del caricabatteria devono sempre essere puliti.
- Non caricare batterie a secco (utilizzare solamente batterie NiCd- e/o NiMH).
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Restituire le batterie danneggiate o vecchie al commerciante o metterle nel contenitore previsto.
- Usare il caricabatteria e gli accessori soltanto in luoghi asciutti.
- Pregasi di aspettare alcuni minuti dopo un processo di carica rapida prima di iniziare una nuova carica. Altrimenti il sensore della temperatura non funzionerà correttamente.
- Delle temperature esterne elevate (per es. in macchina) possono ridurre il funzionamento. Ideale fino a 40° C.
- Proteggere il caricabatteria da oli, grassi, detersivi aggressivi o diluenti, che possono nuocere il contenitore.
- Dopo una caduta, per es. dal tavolo, il caricabatteria deve subito essere esaminato su danni da un'impresa specializzata. Lo stesso vale quando la spina è difettosa.